



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 18. Dezember 2013 um 18.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 18 dicembre 2013 alle ore 18.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 7/2013

Verbale di seduta n. 7/2013

Im Jahre zweitausenddreizehn, am achtzehnten des Monats Dezember um 18.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilatredecim, il giorno diciotto del mese di dicembre alle ore 18.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco	
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere	
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere	
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere	
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere	
Ratsmitglied	Elmar Gabalin	Consigliere	
Ratsmitglied	Kurt Kerschbaumer	Consigliere	
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 4 der Tagesordnung	Richard Pichler	Consigliere entra al punto 4 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 4 der Tagesordnung	Andrea Piccoli	Consigliere entra al punto 4 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied	Monika Psenner	Consigliere	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung	Dr. Engelbert Schaller	Consigliere entra al punto 1 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 4 der Tagesordnung	Ivan Sgarbossa	Consigliere entra al punto 4 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere	
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere	
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera	
Ratsmitglied	Herta Zelger	Consigliera	

Abwesend entschuldigt		Assente giustificato	
Ratsmitglied	Salvatore Daddezio	Consigliere	
Ratsmitglied	Marianna Frisinghelli	Consigliera	
Ratsmitglied	Bruno Huez	Consigliere	

In Anwesenheit des Generalsekretärs, Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale, **dott. Johann Kreithner**.

Als Stimmzähler werden mit 13 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, Frau **Stefanie Unterwegen** und Herr **Kurt Kerschbaumer** ernannt.

Quali scrutatori sono nominati con 13 voti favorevoli, espressi per alzata di mano la signora **Stefanie Unterweger** ed il signor **Kurt Kerschbaumer**.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE
WERDEN BEHANDELT:**

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

Dr. Engelbert Schaller betritt den Sitzungssaal.

Il dott. Engelbert Schaller entra nell'aula delle riunioni.

1. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 11. November 2013

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 11. November 2013 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 11 novembre 2013

Contro il verbale di seduta del 11 novembre 2013 non viene sollevata nessuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

2. Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindefusschusses Nr. 378 vom 27. November 2013 betreffend die 5. Bilanzänderung 2013

Der Bürgermeister erläutert die 5. Bilanzänderung 2013, welche vom Gemeindefusschuss in der Sitzung vom 27. November 2013 mit Beschluss Nr. 378 im Dringlichkeitswege genehmigt wurde und teilt mit, dass diese Maßnahme nun vom Gemeinderat ratifiziert werden muss. Weiters informiert er, dass der Rechnungsrevisor positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindefusschusses Nr. 378 vom 27.11.2013 betreffend die fünfte Bilanzänderung 2013 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

2. Ratifica della deliberazione della giunta comunale n. 378 del 27 novembre 2013 riguardante la quinta variazione di bilancio 2013

Il Sindaco illustra la quinta variazione di bilancio 2013, che è stata approvata in via d'urgenza dalla giunta comunale nella seduta del 27 novembre 2013 con deliberazione n. 378 e comunica che questo provvedimento ora deve essere ratificato dal consiglio comunale. Inoltre informa che il revisore dei conti ha concesso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 378 del 27.11.2013 inerente la quinta variazione di bilancio 2013, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

3. Abänderung des Programmes der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2013

Bürgermeister: Nachdem in der heutigen Sitzung des Gemeinderates die Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindefusschusses Nr. 378 vom 27.11.2013 betreffend die 5. Bilanzänderung 2013 genehmigt wurde, ist es erforderlich, das Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2013 in diesem Sinne abzuändern.

Der Bürgermeister informiert über die Abänderungen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das abgeänderte Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2013 zu genehmigen.

3. Modifica del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2013

Sindaco: poiché nella seduta del consiglio comunale odierna è stata approvata la ratifica della deliberazione della giunta comunale n. 378 del 27.11.2013 riguardante la quinta variazione di bilancio è necessario modificare in tal senso il programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2013.

Il Sindaco informa riguardo le modifiche.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la versione modificata del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2013.

4. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2014 und des Mehrjahresplanes 2014 – 2016

Der Bürgermeister verliest die Ergebnisse des Haushaltsvoranschlages 2014 sowie des Mehrjahreshaushaltes 2014, 2015 und 2016 und teilt mit, dass der Rechnungsrevisor positives Gutachten erteilt hat.

Richard Pichler betritt den Sitzungssaal.

Bürgermeister: Wir haben entschieden, den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2014 bereits im Dezember 2013 zu genehmigen und diesen aufgrund der neuen Bestimmungen im Bereich der Gemeindesteuern und Abgaben mittels Bilanzänderung anzupassen.

Nachfolgend verliest der Bürgermeister die Gegenüberstellung der Einnahmen und Ausgaben 2013 sowie 2014 sowie das Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer bezogen auf das Jahr 2014.

Andrea Piccoli betritt den Sitzungssaal.

Kurt Kerschbaumer: Wurde der Beitrag an den Tourismusverein gekürzt?

Bürgermeister: Im Haushaltsvoranschlag 2014 wurden € 15.000,00 zugunsten des Tourismusvereins vorgesehen.

Herta Zelger: Die Kubatur der Bp. 33, K.G. Auer, angrenzend an das Seniorenheim „Marienheim“ soll veräußert werden. Aufgrund der Schenkung besteht von Frau Franziska Unterhofer besteht die Bindung, dass dieses Gebäude für Seniorenwohnungen zweckbestimmt werden muss.

Bürgermeister: Für eine Veräußerung der Kubatur muss die Zustimmung der Verwandten der verstorbenen Frau Franziska Unterhofer eingeholt werden. Der Erlös muss für den Bau der Seniorenwohnungen verwendet werden.

Raimund Ausserhofer: Wann wird das Projekt „Glasfasernetz“ umgesetzt?

Bürgermeister: Zur Zeit befindet sich der Systemplan für das Glasfasernetz in Ausarbeitung. Die Gewerbegebiete haben Vorrang. Die Finanzierung des Bauvorhabens soll durch einen Beitrag der BLS mitfinanziert werden.

Herta Zelger: Wird durch den Verkauf des Grundes im Gewerbegebiet Nord das letzte Tafelsilber der Gemeinde Auer veräußert?

Bürgermeister: Die Gemeinde besitzt weitere Vermögensgüter.

Stefano Sgarbossa: Die Abwassergebühren wurden geringfügig gesenkt. Es wäre klüger, den Tarif unverändert zu belassen, um nicht im Jahr 2015 erneut eine Erhöhung vornehmen zu müssen.

Raimund Ausserhofer: Die Realisierung des Glasfasernetzes hat Vorrang, wobei beim Rotationsfond die Finanzierung angefordert werden soll.

4. Approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e del bilancio pluriennale 2014 – 2016

Il Sindaco dà lettura delle risultanze del bilancio di previsione 2014 e del bilancio pluriennale 2014, 2015 e 2016 e comunica che il revisore dei conti ha concesso parere positivo.

Richard Pichler entra nell'aula delle riunioni.

Sindaco: abbiamo deciso di approvare il bilancio di previsione per l'anno 2014 in dicembre 2013 e di adeguarlo con variazione di bilancio alle nuove direttive in materia di tributi e imposte comunali.

Di seguito il Sindaco dà lettura delle entrate e spese 2013, 2014 e del programma dei lavori pubblici e investimenti del Comune di Ora riferiti all'anno 2014.

Andrea Piccoli entra nell'aula delle riunioni.

Kurt Kerschbaumer: è stato ridotto il contributo all'associazione turistica ?

Sindaco: nel bilancio di previsione 2014 è previsto un contributo di € 15.000,00 a favore dell'ufficio turistico.

Herta Zelger: la cubatura della p.ed. 33, C.C. Ora adiacente alla casa per anziani „Marienheim“ dovrà essere venduta. In base alla donazione da parte della signora Franziska Unterhofer esiste il vincolo, che questo edificio deve essere destinato per appartamenti per anziani.

Sindaco: per un'alienazione c'è bisogno del consenso dei parenti della defunta sig.ra Franziska Unterhofer. Inoltre il ricavato deve essere utilizzato per la costruzione degli appartamenti per anziani.

Raimund Ausserhofer: quando sarà adottato il progetto „fibra ottica“ ?

Sindaco: al momento il progetto di sistema si trova in fase di elaborazione. Il finanziamento dell'opera avverrà in parte tramite un contributo della BLS.

Herta Zelger: con la vendita del terreno nella zona per insediamenti produttivi nord, il Comune di Ora cede il suo ultimo bene?

Sindaco: il Comune possiede altri beni patrimoniali.

Stefano Sgarbossa: la tariffa per l'acqua di scarico è stata ridotta quasi insignificamente. Sarebbe più opportuno lasciare la tariffa invariata per non doverla nuovamente aumentare nell'anno 2015.

Raimund Ausserhofer: la realizzazione della „fibra ottica“ ha precedenza, il finanziamento deve essere richiesto tramite fondo di rotazione.

Generalsekretär: Im Finanzabkommen 2014 ist die Finanzierung beim Rotationsfond vorgesehen, wobei die Gemeinden innerhalb von 15 Jahren die Rückzahlung vornehmen müssen. Die Realisierung des Glasfasernetzes für die Gewerbegebiete wird bis zu 70% von der BLS finanziert.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag der Marktgemeinde Auer für das Finanzjahr 2014, den Begleitbericht sowie die weiteren dazugehörigen Unterlagen, welche dem Haushaltsvoranschlag 2014 beigelegt sind, mit den folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

Segretario generale: nell'accordo sulla finanza 2014 é previsto il finanziamento dal fondo di rotazione, tenendo conto che i comuni devono effettuare la restituzione entro 15 anni. La realizzazione della fibra ottica per le zone per insediamenti produttivi viene finanziato fino al 70% dalla "BLS".

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 del comune di Ora, l'annessa relazione previsionale e programmatica come pure gli altri allegati previsti i quali sono allegati al bilancio di previsione 2013, nelle seguenti risultanze finali:

EINNAHMEN

ENTRATE

		Kompetenzansatz/ stanz.competenza
Verwaltungsüberschuss	Avanzo d'amministrazione	€ 15.069,00
Tit. I Einnahmen aus Steuern	Tit. I Entrate tributarie	€ 1.172.648,00
Tit. II Einnahmen aus Zuweisungen des Staates, des Landes u. anderer Körperschaften, auch in Zusammenhang mit der Ausübung der von der Autonomen Provinz übertragenen Befugnisse	Tit. II Entrate derivanti da contributi e trasfer. correnti dello Stato della Regione e altri Enti pubblici anche in rapporto all'esercizio di funzioni delegate dalla Provincia autonoma	€ 2.414.985,00
Tit. III. Außersteuerliche Einnahmen	Tit. III Entrate extratributarie	€ 1.203.800,00
Tit. IV Einnahmen aus Veräußerungen, aus Kapitalzuweisungen sowie aus der Einhebung von Guthaben	Tit. IV Entrate derivanti da alienazioni, trasferimenti di capitale e da riscossioni di crediti	€ 3.779.000,00
Tit. V Einnahmen aus der Aufnahme von Schulden	Tit. V Entrate derivanti da accensione di prestiti	€ 1.328.000,00
Tit. VI Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	Tit. VI Entrate da servizi per conti di terzi	€ 1.535.200,00
GESAMTEINNAHMEN	TOTALE ENTRATE	€ 11.448.702,00

AUSGABEN

SPESE

		Kompetenzansatz/ stanz.competenza
Tit. I Laufende Ausgaben	Tit. I Spese correnti	€ 3.817.805,00
Tit. II Ausgaben auf Kapitalkonto	Tit. II Spese in conto capitale	€ 3.334.300,00
Tit. III Ausgaben für die Rückzahlung von Schulden	Tit. III Spese per il rimborso di prestiti	€ 2.761.397,00
Tit. IV Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter	Tit. IV Partite di giro	€ 1.535.200,00
GESAMTAUSGABEN	TOTALE SPESE	€ 11.448.702,00

Gleichzeitig beschließt der Gemeinderat den Entwurf des Mehrjahreshaushaltes für das Jahr 2014 im Ausgleichsbetrag von € 9.913.502,00 für das Jahr 2015 im Ausgleichsbetrag von € 5.552.545,00 und für das Jahr 2016 im Ausgleichsbetrag von € 5.203.162,00, ausschließlich der Durchgangsposten, zu genehmigen.

Contemporaneamente il consiglio comunale delibera di approvare la bozza del bilancio pluriennale per che pareggia nell'importo di € 9.913.502,00 per l'anno 2014, che pareggia nell'importo di € 5.552.545,00 per l'anno 2015 e che pareggia nell'importo di € 5.203.162,00 per l'anno 2016 al netto delle partite di giro.

5. Genehmigung des Programmes der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2014

Der Bürgermeister erläutert das Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2014.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2014 zu genehmigen.

6. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2014

Der Bürgermeister erläutert den Haushaltsvoranschlag der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2014.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2014 der Freiwilligen Feuerwehr von Auer mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

EINNAHMEN/ENTRATE

Laufende Einnahmen	€ 34.650,00	Entrate correnti
Einnahmen für Investitionen	€ 18.000,00	Entrate per investimenti
Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	€ 500,00	Entrate da servizi per conto di terzi
Verwaltungsüberschuss	€ 6.500,00	Avanzo d'amministrazione
GESAMTEINNAHMEN	€ 59.650,00	ENTRATE COMPLESSIVE

AUSGABEN/SPESE

Laufende Ausgaben	€ 34.650,00	Spese correnti
Investitionsausgaben	€ 24.500,00	Spese di investimenti
Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter	€ 500,00	Spese per servizi per conto di terzi
Verwaltungsfehlbetrag	---	Disavanzo d'amministrazione
GESAMTAUSGABEN	€ 59.650,00	SPESE COMPLESSIVE

7. Festsetzung des geschuldeten Beitrages für das Jahr 2014 als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten, gemäß Artikel 123 des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13 in geltender Fassung (Landesraumordnungsgesetz)

Der Bürgermeister schlägt vor, den geschuldeten Beitrag für das Jahr 2014 als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten unverändert in Höhe von € 400,00/m², d.h. pro Abstellplatz in Höhe von € 8.000,00 zu belassen.

5. Approvazione del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2014

Il Sindaco illustra il programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2014.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2014.

6. Approvazione del bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2014

Il Sindaco illustra il bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2014.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora con le seguenti risultanze finali:

7. Determinazione del contributo dovuto per l'anno 2014 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni, ai sensi dell'articolo 123 della Legge Provinciale del 11.08.1997, n. 13 nel testo vigente (Legge urbanistica provinciale)

Il Sindaco propone di lasciare invariato il contributo dovuto per l'anno 2014 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni per € 400,00/m², che significa € 8.000,00 per posto auto.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten gemäß Art. 123 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997, in geltender Fassung (Landesraumordnungsgesetz) geschuldeten Betrag, in Höhe von € 400,00/m², d.h. pro Abstellplatz in Höhe von € 8.000,00 für das Jahr 2014, festzulegen.

8. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer, Branzoll und Neumarkt betreffend die Ausführung des lokalen Polizeidienstes, gemäß Art. 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 und Art. 2 des L.G. Nr. 21/1993 sowie Art. 1 und 4 des Gesetzes Nr. 65/1986

Bürgermeister: Die Bürgermeister der Gemeinden Auer, Branzoll und Neumarkt haben zwecks Verbesserung des Dienstes und gemeinsamer Nutzung von Ressourcen überlegt, den örtlichen Polizeidienst gemeinsam durchzuführen. Dabei geht es in erster Linie darum, sich gegenseitig im Bedarfsfall auszuweichen. Die geleisteten Stunden werden grundsätzlich ausgeglichen, sodass keine zusätzlichen Kosten anfallen sollten.

Stefano Sgarbossa: Verschiedene Dienste sollten gemeinsam mit anderen Gemeinden ausgeführt werden. Habe jedoch Bedenken bezüglich der verfügbaren Zeit der Gemeindepolizei von Neumarkt, da bereits eine Vereinbarung mit den Gemeinden Salurn und Kurtling besteht.

Dr. Engelbert Schaller: Über den Abschluss dieser Vereinbarung haben wir lange nachgedacht. Wir sind jedoch der Ansicht, dass es ein Versuch ist, etwas Neues zu wagen und Dienste übergemeindlich anzubieten. In Zukunft sollen weitere Dienste mit diesem System ausgeführt werden.

Claudio Mutinelli: Beim Markusmarkt am 25. April benötigen wir zusätzliche Gemeindepolizisten. Die Gemeinde Branzoll hat die gegenständliche Vereinbarung bereits genehmigt und der Gemeinderat von Neumarkt wird in seiner heutigen Sitzung entscheiden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer, Branzoll und Neumarkt betreffend die Ausführung des lokalen Polizeidienstes, gemäß Artikel 59 des E.T. Der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 und Art. 2 des L.G. Nr.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di fissare in misura di € 400,00/m² pari a € 8.000,00 per ogni posto macchina il contributo dovuto per l'anno 2014 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni, ai sensi dell'art. 123 della L.P. 11.08.1997, n. 13, nel testo vigente (Legge urbanistica provinciale).

8. Approvazione della convenzione tra i comuni di Ora, Bronzolo ed Egna riguardante l'esecuzione del servizio di polizia locale, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 e art. 2 della L.P. n. 21/1993 nonché artt. 1 e 4 della Legge n. 65/1986

Sindaco: i Sindaci dei comuni di Ora, Bronzolo ed Egna al fine del miglioramento del servizio e di un comune utilizzo di risorse hanno pensato di gestire insieme il servizio di polizia locale. In prima linea si tratta di aiutarsi a vicenda in caso di necessità. Le ore prestate in linea di massima vengono compensate, cosicché non si dovrebbero avere dei costi aggiuntivi.

Stefano Sgarbossa: diversi servizi devono essere svolti in collaborazione con altri comuni. Ho dei dubbi sulla disponibilità di tempo dei vigili comunali del Comune di Egna dato che hanno già stipulato una convenzione con i comuni di Salorno e Cortina.

Dott. Engelbert Schaller: riguardo la sottoscrizione di questa convenzione abbiamo discusso a lungo. Siamo comunque del parere che è un tentativo per valutare qualcosa di nuovo e offrire servizi sovracomunali. In futuro dovranno essere svolti ulteriori servizi approfittando di questo sistema.

Claudio Mutinelli: durante la Fiera di San Marco il 25 aprile abbiamo bisogno di ulteriori vigili. Il Comune di Bronzolo ha già approvato la convenzione in oggetto e il Consiglio comunale di Egna delibererà a tal proposito nella seduta odierna.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la convenzione tra i comuni di Ora, Bronzolo ed Egna riguardante l'esecuzione del servizio di polizia locale, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 e art. 2 della L.P. n.

21/1993 sowie Art. 1 und 4 des Gesetzes Nr. 65/1986 zu genehmigen.

9. Überprüfung der Beteiligung der Gemeinde Auer an Gesellschaften

Der Bürgermeister informiert, dass die Gemeinde Auer an folgende Gesellschaften beteiligt ist:

- Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft – Anteil 0,81%;
- Selfin GmbH – Anteil 1,366337%;
- Eco Center AG – Anteil 0,69%.

Bürgermeister: Wir haben die Beteiligungen der Gemeinde Auer überprüft und festgestellt, dass für diese, gemäß Artikel 14, Absatz 32 des Legislativdekretes Nr. 78/200 keine Pflicht für eine Abtretung bzw. Liquidierung besteht.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Beteiligung der Gemeinde Auer an den unten angeführten Gesellschaften beizubehalten:

Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft
Selfin GmbH
Eco Center AG

10. Abänderung des Stellenplanes des Gemeindepersonals

Das Gemeinderatsmitglied Thomas von Fioreschy-Weinfeld verlässt im Sinne des Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Der Generalsekretär erläutert die Änderung des Stellenplanes wie folgt:

Sekretariat und allgemeine Dienste - Organisationseinheit Sekretariat, Protokollamt, öffentliche Bibliothek:

- Umwandlung einer Teilzeitstelle – 19 Wochenstunden – 5. F.e. - Berufsbild Nr. 30 – in eine Teilzeitstelle – 22 Wochenstunden.

Demografische Ämter - Organisationseinheit Standes-Melde-Wahlamt:

- Umwandlung einer Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden – 6. F.e. - Berufsbild Nr. 43 – in eine Teilzeitstelle – 31 Wochenstunden;
- Umwandlung einer Teilzeitstelle – 19 Wochenstunden – 6. F.e. - Berufsbild Nr. 43 – in eine Teilzeitstelle – 22 Wochenstunden.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch

21/1993 nonché artt. 1 e 4 della Legge n. 65/1986.

9. Verifica delle partecipazioni a società del Comune di Ora

Il sindaco informa che il comune di Ora partecipa alle seguenti società:

- Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Soc. coop. – quota 0,81%;
- Selfin Srl – quota 1,366337%;
- Eco Center SpA – quota 0,69%

Sindaco: abbiamo verificato la partecipazione del Comune di Ora e abbiamo stabilito che, ai sensi dell'art. 14, comma 32 del Decreto Legislativo Nr. 78/200, non c'è obbligo per una cessione o liquidazione.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di mantenere le partecipazioni del comune di Ora alle società sotto indicate:

Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano
Soc. coop.
Selfin Srl
Eco Center SpA

10. Modifica della pianta organica del personale comunale

Il consigliere comunale Thomas von Fioreschy-Weinfeld si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Il segretario generale illustra la modifica della pianta organica, come segue:

Segreteria e servizi generali - unità organizzativa segreteria, ufficio protocollo, biblioteca pubblica:

- trasformazione di un posto a tempo parziale – 19 ore settimanali – 5. q.f. - profilo professionale n. 30 - in un posto a tempo parziale – 22 ore settimanali.

Uffici demografici – anagrafe, stato civile, ufficio elettorale:

- trasformazione di un posto a tempo pieno – 38 ore settimanali – 6. q.f. - profilo professionale n. 43 - in un posto a tempo parziale – 31 ore settimanali;
- trasformazione di un posto a tempo parziale – 19 ore settimanali – 6. q.f. - profilo professionale n. 43 - in un posto a tempo parziale – 22 ore settimanali.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per

Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Änderung des Stellenplanes des Gemeindepersonals der Gemeinde Auer vorzunehmen:

Sekretariat und allgemeine Dienste - Organisationseinheit Sekretariat, Protokollamt, öffentliche Bibliothek:

- Umwandlung einer Teilzeitstelle – 19 Wochenstunden – 5. F.e. - Berufsbild Nr. 30 – in eine Teilzeitstelle – 22 Wochenstunden.

Demografische Ämter - Organisationseinheit Standes-Melde-Wahlamt:

- Umwandlung einer Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden – 6. F.e. - Berufsbild Nr. 43 – in eine Teilzeitstelle – 31 Wochenstunden;

- Umwandlung einer Teilzeitstelle – 19 Wochenstunden – 6. F.e. - Berufsbild Nr. 43 – in eine Teilzeitstelle – 22 Wochenstunden.

alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di eseguire la seguente modifica della pianta organica del personale comunale del comune di Ora:

Segreteria e servizi generali - unità organizzativa segreteria, ufficio protocollo, biblioteca pubblica:

- trasformazione di un posto a tempo parziale – 19 ore settimanali – 5. q.f. - profilo professionale n. 30 - in un posto a tempo parziale – 22 ore settimanali.

Uffici demografici – anagrafe, stato civile, ufficio elettorale:

- trasformazione di un posto a tempo pieno – 38 ore settimanali – 6. q.f. - profilo professionale n. 43 - in un posto a tempo parziale – 31 ore settimanali;

- trasformazione di un posto a tempo parziale – 19 ore settimanali – 6. q.f. - profilo professionale n. 43 - in un posto a tempo parziale – 22 ore settimanali.

Das Gemeinderatsmitglied Thomas von Fiorensch-Weinfeld kehrt in den Sitzungssaal zurück.

Il consigliere comunale Thomas von Fiorensch-Weinfeld rientra nell'aula delle riunioni.

11. Abänderung der Dienstordnung für das Gemeindepersonal bezüglich der Unvereinbarkeiten, der Häufung von Ämtern und Aufträgen

Bürgermeister: Nach der Einberufung zur Sitzung des Gemeinderates wurde der Gemeinde Auer die neue Personaldienstordnung übermittelt. In dieser Verordnung sind bereits die Kriterien bezüglich der Unvereinbarkeiten und der Häufung von Ämtern sowie Aufträge enthalten. Ich schlage daher vor, diesen Tagesordnungspunkt zu vertragen und im Jahr 2014 die neue Personaldienstordnung zu genehmigen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Tagesordnungspunkt betreffend die Abänderung der Dienstordnung für das Gemeindepersonal bezüglich der Unvereinbarkeiten, Häufung von Ämtern und Aufträgen zu vertragen.

11. Modifica del regolamento organico del personale in merito ad incompatibilità, cumulo d'impieghi e incarichi

Sindaco: dopo l'invio della convocazione alla seduta odierna del Consiglio comunale è stato inoltrato al comune di Ora un nuovo regolamento organico del personale. In questo regolamento sono contenuti i criteri in merito alla incompatibilità e cumulo d'impieghi e incarichi. Propongo di rinviare questo punto all'ordine del giorno e di approvare il regolamento organico del personale nel 2014.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di rinviare il punto dell'ordine del giorno riguardante la modifica del regolamento organico del personale in merito ad incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi.

12. Abänderung der Dienstordnung für das Gemeindepersonal bezüglich des für das Disziplinarverfahren zuständigen Organes

Bürgermeister: Die neue Personaldienstordnung beinhaltet ebenfalls die Festlegung des zuständigen Organs für die Disziplinarverfahren und daher unterbreite ich den Vorschlag auch diesen Tagesordnungspunkt zu vertragen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch

12. Modifica del regolamento organico del personale in merito all'organo competente per il procedimento disciplinare

Sindaco: il nuovo regolamento organico del personale contiene inoltre la definizione dell'organo competente per i procedimenti disciplinari. Propongo allo stesso modo di rinviare anche questo punto all'ordine del giorno.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per

Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Tagesordnungspunkt betreffend die Abänderung der Dienstordnung für das Gemeindepersonal bezüglich der Festlegung des für das Disziplinarverfahren zuständigen Organes zu vertagen.

13. Wesentliche Abänderung des Wiedergewinnungsplanes der Zone A 3 - Mindesteingriffseinheit Nr. 16

Der Bürgermeister erläutert die wesentliche Abänderung des Wiedergewinnungsplanes der Zone A3 – Mindesteingriffseinheit Nr. 16

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende wesentliche Abänderung des digitalisierten Wiedergewinnungsplanes der Wohnbauzone A3, Mindesteingriffseinheit Nr. 16 zu genehmigen:

Erweiterung der maximalen Baugrenze

14. Abänderung des Wiedergewinnungsplanes der Zone A8 - Mindesteingriffseinheit Nr. 47

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung des Wiedergewinnungsplanes der Zone A8 – Mindesteingriffseinheit Nr. 47

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende wesentliche Abänderung des digitalisierten Wiedergewinnungsplanes der Wohnbauzone A8, Mindesteingriffseinheit Nr. 47 zu genehmigen:

Eintragung einer neuen Zufahrt

Abschließend wünscht der Bürgermeister den Gemeinderätinnen und Gemeinderäten Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2014.

Um 19.30 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister
gez./f.to - Roland Pichler -

Der Generalsekretär
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di rinviare il punto dell'ordine del giorno riguardante la modifica del regolamento organico del personale in merito alla nomina dell'organo competente per il procedimento disciplinare.

13. Modifica sostanziale al piano di recupero - zona A3 - minima unità d'intervento n. 16

Il sindaco illustra la modifica sostanziale al piano di recupero – zona A3 – minima unità d'intervento n. 16.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente modifica sostanziale al piano di recupero digitalizzato della zona residenziale A3 - minima unità di intervento n. 16:

aumento del limite massimo di costruzione

14. Modifica al piano di recupero - zona A8 - minima unità d'intervento n. 47

Il sindaco illustra la modifica al piano di recupero – zona A8 – minima unità d'intervento n. 47.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente modifica sostanziale al piano di recupero digitalizzato della zona residenziale A8 - minima unità di intervento n. 47:

inserimento di un nuovo accesso carraio

In conclusione il Sindaco augura alle consigliere ed ai consiglieri un felice Natale e un buon anno 2014.

La seduta termina alle ore 19.30.

Letto, confermato e sottoscritto.

